

PUBLICADA POR EL EQUIPO EDUCATIVO WSU PARA PRODUCCIÓN DE CABRAS

Feliz Navidad! En esta edición les daremos muchos informes acerca de eventos y talleres educativos, además de artículos escritos por ustedes los productores. También tenemos más datos acerca de mercadería y temas financieros, pues nos han dado a saber que sacar buenas ganancias es la meta para la mayoría de ustedes. Así que dejen el trabajo un minuto, sírvanse una taza de café, y lean esta última edición.

Pari-cabritos está disponible gratis en ambas idiomas, y también se puede encontrar en la red electrónica, marcando

<http://extension.oregonstate.edu/wasco/Smallfarms/Kidding%20Pen/index.html>.

Manden sus comentarios, sugerencias, artículos, y anuncios a:

Dr. Susan R. Kerr

228 W. Main St, MS-CH-12

Goldendale, WA 98620

kerrs@wsu.edu (tel.) 509-773-5817;

773-5707 (fax)

TALLER PARA GANADEROS

El servicio de extensión de la universidad estatal en Oregon ofrece un taller para productores de ganado, en el centro de descubrimiento (Discovery Center) en The Dalles, OR, el 28 de febrero de 2006, 1:00 - 5:00 pm. Temas incluyen alimento de animales, portamiento, valores de la ración, cuantos animales surtir por campo para las varias especies, rotación de campos, y discurso por un rancharo de mucha experiencia. Para inscribirse se paga \$5 al entrar. Siga las señales de tránsito que indican "Discovery Center" en The Dalles, saliendo por el marcador 82 de la carretera interestatal #84. Puede inscribirse de antemano, antes del 28 de febrero, llamando al servicio de Extensión de OSU para el condado de Wasco, en 541- 296-5494.

Fin de Semana para productores de cabras Boer

Guardé los días 1 y 2 de abril de 2006 para un show de la sociedad de criadores de cabras Boer. Habrá talleres para jóvenes y adultos, y venta de campeones para mercado en el noroeste. Este gran evento tendrá lugar en los terrenos de la feria del condado Skamania en Stevenson, WA. El primero de abril habrá clases acerca de figura, dadas por un juez acreditado por el USBGA y ABGA, el doctor Fred Homeyer. Otras clases tratarán análisis de sangre, alimentación, y un discurso especial acerca de cómo juzgar el futuro de cabritos machos. El doctor Homeyer y otro juez del USBGA, Patti Gylling, presentarán el tema de cómo seleccionar, entrenar, y criar cabras para el mercado. La venta de cabras campeonas del noroeste será a mediodía. Criadores de todo el noroeste venderán sus mejores carneros descornados, para su proyecto mercader 4-H/FFA.

El día dos de abril habrá un show ABGA, una vez más con el Dr. Homeyer sirviendo de juez.



EN ESTA EDICIÓN:

- 1 ¡Anote estas fechas!
- 1 Taller para productores
- 2 En búsqueda del mejor pesebre
- 3 Una manita más
- 3-4 Rinconcito mercader
- 5 OctoBoer - Futuridad Sementales
- 5 Archivos prácticos y efectivos
- 6 Como evitar problemas en el parir
- 6 Eslabón ovejuno, de uso para cabras
- 7 La red electrónica
- 7 ¡Necesitamos de Usted!
- 7 En la cocina
- 7 Al momento: como evitar decaecimiento últimos de invierno

¡ANOTE ESTAS FECHAS!

Jan. 8-14 Escuela, Mejorando Ingresos en Ganadería. Boise, Idaho; llamar a 707-429-2292 ó rnc@ranchmanagement.com.

Feb. 28 Taller - Ganaderos, en The Dalles, Oregon. Véase el artículo.

April 1-2 Fin de Semana (día de los inocentes en abril) para productores de cabras Boer; véase suscrito.

May 19-20 Competencia NWCA en lanas de casimir y show de cabras, Chehalis Washington.

Para más informe acerca de este evento favor comunicarse con Becki en ó bien llamándole al 503-631-3996; ó con Elise en ó 360-887-4590.

Vendemos Machos Cabríos de raza Nigeria-enana; y también cachorros de perros Gran Pirineos.
Elaine Vuckel 509-964-2355
PO Box 1651, Ellensburg, WA 98926

EN BÚSQUEDA DEL PESEBRE PERFECTO

por Mickey Nielsen, Presidenta,
Sociedad de Productores de Casimir en el Noroeste

El grado en que Ud. se haya preparado para el invierno tiene que ver con el costo del alimento para sus cabras en esta temporada de frío. A ninguna cabra le place el heno descompuesto, sucio, enmohecido ni húmedo. Haciendo pesebres que protejen el alimento de la intemperie, Ud. podrá salvarse algunos dólares en gasto para alimentar en invierno. Aquí en Liberty Farm nos retamos en encontrar el balance perfecto para los pesebres.

El aparato perfecto para surtir el alimento tiene que proteger el heno de la intemperie; debe estar protegido también del pisoteo por las cabras; tiene que estar colocado de tal modo que estas no batallen para alcanzar el alimento, para que lo puedan aprovechar sin malgasto. También el pobre alma que va a abastecerlo, debe poder alcanzarlo sin mucho trabajo; y otra cosa: que a la hora de hacer limpieza en la primavera, cuando los animales salen al campo, hay que poder limpiarlo con facilidad. En nuestros años como rancheros ¡hemos comprobado tantos modos de alimentar! Dar alimento dentro del granero, en sitio amplio, nos ha resultado la más peor de las experiencias, por la suciedad que tenemos que sacar al fin de temporada.

Siendo yo pues el pobre alma que se encarga de alimentar en invierno, prefiero poner pesebres a lo largo de los cercos. Prefiero no tener que entrar a los corrales en invierno, porque estando las cabras en sitio muy estrecho, empujan hasta nivel peligroso, especialmente cuando les doy grano. Hemos usado pesebres en los cercados, de distintos alineamientos, pero una vez más lo malo es tener que hacer la limpieza.

Hemos averiguado el tema por once años, y es mi parecer que el pesebre actualmente en uso es el mejor y el

más duradero que hemos construido. Después de mucho discutir, decidimos quitar como 16 pies de cerco entre los dos corrales de cabras hembras. Pusimos dos postes de madera a los dos extremos, separados por esos 16 pies, para poder ajustar un pánel de alambrado para ganado entre ellos. Entonces de los postes, retirados a distancia de 16 pulgadas, sentamos otros dos postes de madera con refuerzo de 2X6, puesto con tornillos, y pusimos otro pánel de alambre en cada juego de postes. Teníamos un trozo de metal para techos, y sucede que cupo exacto entre los postes y encima del refuerzo 2X6. Figuramos el declive para el techo cuando colocamos los refuerzos. La armazón entera mide apenas cinco pies de altura. El techo sobrecuelga el sitio por 16 pulgadas a cada lado.

Teníamos de otro proyecto un trozo de canal para desagüe, y ese lo usamos en la orilla más baja del techo. Por el lado donde pega el viento pusimos una tira de lámina de madera que mide dos pies de ancha. Esto nos deja las dos extremidades abiertas, apenas lo grande para admitir a una persona cargando el fardo de heno. Terminamos las dos entradas con enrejado de viníl, aplicándolo con tornillos por un lado. Sirve de pequeña portilla y la ajustamos con bandas de elástico, de esas que tienen ganchos en las puntas. Así no pueden las cabras meterse a ensuciar el alimento.

Hasta la fecha este arreglo nos ha servido muy bien. Las cabras pueden pacer de los dos lados, pero no se baten, pues están divididas por los alambrados. El heno les está cerca y pueden comer al gusto pero no poner las patas adentro. Porque el techo queda bajo, llegando la primavera podré limpiar el área con el filo del tractor.

Una nota de precaución al colgar los pánels de alambrado: siempre revise el tamaño de las aberturas que quedan cerca del poste, pues es posible que se le atore la cabeza a alguna de las cabras. Yo tapo estas brechas con los botes de mineral. Esto es bueno porque entonces pueden usar el mineral sin tumbar los recipientes.

Este pesebre no les abriga mucho de la intemperie, pero no fue esto nuestro propósito. Para eso les hemos provisto a cada una su caja de pizar manzanas, que bien les sirve como abrigo.

Los nuevos pesebres que ideó Mickey en uso actual



UNA MANITA MÁS

por JoAnne Critten, de los productores de cabras para carnicería en Oregon

El operador del basurero en nuestra area nos ha advertido no usar los galones de leche como recipientes de cosas agudas o filosas. Pero sí se permite usar jarros de plástico más gruesos, como los de cloruro, jabón, etc. También se pueden comprar recipientes específicamente dedicados a este fin. Se llaman "sharps containers" y se usan para tirar hojas de navaja, etc. En algunos basureros los regalan gratis.



RINCONCITO MERCADER

Hoja de datos: Requisitos para venta de carne en Washington

[Nota de la redactora: este artículo fue adaptado de datos preparados por Ecotrust de Portland OR. Este grupo patrocinó una junta educativa para el público, presentando resultados de sus investigaciones sobre vías regionales para mercadería, fuentes, surtidos, y redes de informe. La hoja completa de datos se puede adquirir marcando www.animalag.wsu.edu]

Las estrategias para vender carne dependerán de factores como el producto que se vende, los recursos disponibles, y las preferencias del productor. Los planes se deben adaptar específicamente a cada situación y deben ser adecuados para las más finas estrategias de operación. Mientras que una hoja de informes como esta podría llenar volúmenes con datos, nuestro propósito en esta es simplemente servir como punto de desclave y guía sencilla para productores nuevos. Los informes aquí enfocan en lo que se requiere del productor tocante a licencias, permisos, y certificados una vez establecida la opción que escoge para vender. Los requisitos del estado donde Ud. opera pueden ser distintos.

Obtener Licencias

Antes de comenzar una empresa en el estado de Washington es necesario comunicarse con el departamento estatal de licencias para obtener su licencia maestra para negociantes o sea *Master Business License*. Esta se requiere si Ud. piensa vender carne directamente al consumidor, si vende a restaurantes o negocios por menoreo, y si piensa tener importe total por año en exceso de \$12,000. A esta licencia se le puede añadir un "Suplemento Agricultor" si la carne se guardará bajo refrigeración en su granja. La página electrónica del departamento de informes para licencias en Washington le dará estos informes con más detalle para el centro urbano y el condado donde Ud. opera. En inglés este departamento se llama *Washington State Department of Licensing*. Para datos acerca de inspección, tratamiento, manejo, y almacenamiento de alimentos, llamar al departamento de seguridad para alimentos (*WSDA Food Safety Program*).

Washington State Department of Licensing: PO Box 9034, Olympia, WA 98507-9034; teléfono (360) 664-1400 www.dol.wa.gov

WSDA Food Safety Program

PO Box 47824, Olympia, WA 98504-7824 (360) 902-1876

www.doh.wa.gov/ehp/sf/food/food.htm

Aseguranza

Si Ud. piensa vender en mercados casuales, al menoreo o a restaurantes, posiblemente necesite seguro contra responsabilidad para sus productos. Si su compañía de seguros no vende esta clase de seguro, puede obtener una lista de compañías que sí la proveen, comunicándose con el NAFDMA o sea la sociedad norteamericana de granjeros que venden por directo. Haciéndose miembro de esta organización podrá obtener esta lista de compañías. La dirección es:

NAFDMA, 62 White Loaf Road, Southampton, MA 01073 (888) 884-9270 www.nafdma.com

Ventas de Carne al Pormenor

Cuando el acceso a inspección por el USDA es difícil, una opción es vender animales vivos para carnicería a comprador particular, quedando fuera de los requisitos del departamento. Típicamente un animal de estos no puede tener más de cuatro compradores, y el animal entero tiene que haber sido vendido antes de hacer la matanza. El granjero puede ayudar con estos arreglos y con los de entrega, pero el consumidor tiene que pagar el procedimiento de carnicería por

separado. La carne producida de este modo tiene que indicar en su envuelto "No para venderse." Esta carne es solamente para el consumo de los compradores y para sus huéspedes que no lo pagan.

Ventas de animales vivos

Para vender un tal animal el estado de Washington exige prueba de que el animal es suyo.

Programa de identificación de ganado

PO Box 42560, Olympia, WA 98504-2560
(360) 902-1855

<http://agr.wa.gov/FoodAnimal/Livestock/ProgramOverview.htm>

(mas...)

Si decide vender en subasta, hay muchos sitios para ventas al público en Washington y varios otros en estados que lo rodean, inspeccionadas por el WSDA.

Washington State Public Livestock Markets

(360) 902-1855

<http://agr.wa.gov/FoodAnimal/Livestock/PublicMarkets.htm>

Ventas de carne inspeccionada por USDA (el departamento federal de agricultura)

Cuando el ganado se mata y se prepara bajo inspección del USDA, los productos carniceros se pueden vender directamente al consumidor sin comprarse en vivo. Para poder venderse, la mayoría de la carne, incluyendo la de ganado vacuno, cerdo, cabra, oveja, y borrego, tiene que ser matada y alistada bajo supervisión de inspectores del USDA. Para comenzar a vender esta carne inspeccionada, es necesario obtener una licencia maestra para negocios. Esta se obtiene del departamento estatal para licencias. También se necesita una licencia para almacenar la carne bajo refrigeración, si es que la carne se guardará en el rancho. También puede haber otros requisitos del departamento de salubridad en el condado donde opera su rancho.

Servicio de inspección y seguridad en comestibles

Oficina para el distrito de Boulder (Boulder District Salem Office)
530 Center St., NE, Mezzanine, Salem, OR 97301. Tel. (503) 399-5831
www.fsis.usda.gov

Para localizar un centro de servicio del USDA favor marcar

<http://offices.sc.egov.usda.gov/locator/app>

Mercados en menoreo, para granjeros

Hay algunas ventajas si vende en estos paraderos, como por ejemplo que

los organizadores del sitio se encargan de anunciar y promover las ventas. Esto le permite al productor no tener que gastar en eso, y también estos sitios suelen atraer muchos clientes. Sin embargo, hay que considerar el costo de rentar el puesto; el personal necesario para atender al cliente; el gasto de presentar la mercancía; y posiblemente mayor gasto de transporte, almacenamiento, envoltura, y manejo. También hay que considerar las leyes municipales, las metas de los organizadores, y cómo manejan el mercado.

Para vender en estos mercados de granjeros se necesita lo siguiente: que la carne haya sido inspeccionada por el USDA, tener una licencia maestra para negocios, y otra para refrigeración. Muchos de estos mercados ofrecen seguro contra culpabilidad si algún cliente se hace daño en el mercado, aunque también se recomienda aseguranza particular para cada vendedor.

Washington State Farmers' Market Association (Sociedad de mercaderes de granja para Washington)

PO Box 30727, Seattle, WA 98113-0727
(206) 706-5198

www.wafarmersmarkets.com

Oregon Farmers' Market Association (Sociedad de mercaderes de granja para Oregon)

PO Box 215, Portland, OR 97207
(503) 233-8425

www.oregonfarmersmarkets.org

Recursos para vendedores:

The Green Book, libro producido por el programa WSDA para ventas directas y granjas pequeñas:

<http://agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/greenbook.final.pdf>

- Ventas directas, Servicio ATTRA-Informes a nivel nacional, sobre agricultura sostenible:

<http://attra.ncat.org/attra-pub/directmkt.html>

- Métodos alternativos para venta de carne: ATTRA-National Sustainable Agriculture Information Service

<http://attra.ncat.org/attra-pub/altmeat.html>

Guía de recursos para ventas directas: Agricultura Sostenible, Centro de investigaciones y educación para la región del oeste:

<http://wsare.usu.edu/pub/index.cfm?sub=mksearch>

- Folleto que informa sobre cómo puede un granjero cumplir con requisitos para productos orgánicos:

Agricultura Sostenible, Centro de investigaciones y educación
www.sarep.ucdavis.edu/organic/complianceguide/

• Lista de productos de granja, por localidad y temporadas:
<http://ecotrust.org/publications/foodguide.html>

Restaurantes y tiendas a menoreo:

Cuando vende a restaurantes y sitios a menoreo, es bueno desarrollar relaciones duraderas con sus clientes. Los expertos consejeros en el campo de negocios sugieren que un negocio tendrá mayor éxito si enfoca en lo que el cliente exige: la apariencia del producto; en cuando, dónde y qué tan en boga está el producto. Un abastecimiento regular de un producto de uniforme calidad, es importante para los restaurantes. Así como cuando Ud. vende a los clientes particulares, vender a los restaurantes y negocios al menoreo exige que la carne haya sido inspeccionada por el USDA. Adicionalmente Ud. necesitará una licencia "Master Business License" si tiene importe total por año en exceso de \$12,000.

RECURSOS – SEMENTALES BOER

Terry Brown del rancho Capriole Boer Goats, y Leslie Bader-Robinson del rancho Leaning Tree Boer Goats, se complacen en invitarlos para que participen en el show OctoBoer Buck Futurity, ya sea como dueño de semental o de cabrito hijo de semental denominado.

• **Los sementales han de ser señalados por sus dueños antes del 16 de diciembre de 2005.**

• Cualquier cabrito nacido después del primero de diciembre de 2005, cría de un semental denominado, se puede mostrar en la clase para hembra o para macho, en el show final de Boer en el otoño de 2006.

• A los dueños de los tres cabritos sobresalientes en cada clase, así como al dueño del semental que produjo los tres cabritos en cada clase, les daremos premios en efectivo.

Después de que se cierre la entrada el 15 de diciembre, publicaremos una lista de los sementales denominados, para que la gente comience a decidir cuales cabritos quiere presentar en las siguientes clases OctoBoer Buck Futurity.

Para mayor informe, favor comunicarse con Leslie Bader-Robinson en lbader1@yahoo.com ó 509-246-9327, ó

con Terry Brown en capriole@pocketinet.com.

Esto y Aquello

- Dieciséis ovejas de raza mixta necesitan buen dueño; lléveselas todas o escoga, a precio razonable. Karakul, Polypay, Romney y más. Llamar a Terry en 509-369-3231.
- Lista disponible - tenemos cabritos LaMancha y Toggenburg de venta hoy mismo para 2006. Calidad lechera, negativas para la C.A.E. Kat Drov Dahl, Fir Meadow Farm, Twisp, WA firmeadow@mymethow.com
- Cambio mi cachorrita de raza Gran Pirineos por macho de la misma raza; prefiero que sea cachorro. Llamar a Max Fernandez en 509-773-3883.

ARCHIVOS PRÁCTICOS Y EFECTIVOS

por Muriel Madden, Oakland, OR, de los Productores de cabras para carne en Oregon

Un sistema de archivar datos solo sirve si está en conformidad con el tiempo que les puede Ud. dedicar. SINEMBARGO, tal sistema es de mucho uso en organizar los datos acerca de crianza y es de suma importancia cuando vaya a hacer limpia de animales por venta o por matanza.

Para cada cabra, tengo una página de archivo donde escribo lo siguiente:

1. Nombre de la cabra y/o su número de identidad, fecha de nacimiento, cuales fueron sus padres.
2. Fecha de aparear, o fecha en que fue expuesta al semental y fecha en que va a parir (150 días desde el apareo, o 150 días desde el día en que primero se expuso al semental, y también 150 días después del último día en que estuvieron juntos el macho y la hembra).
3. Fecha de parir, número y sexo de cada cabrito, nombres y/o números de identidad de estos. También guardo notas de cualquier problema que haya tenido esta cabra al momento.
4. Record de vacunas. La mayoría de las vacunas requieren una segunda dosis y otra dosis anual.
5. Record de medicar contra lombrices: anoto el tipo de medicina, cantidad, número de tanda y qué tanto tiempo debo esperar antes de usar la carne o la leche, para cada tipo de medicina.
6. Problemas de salud.

No es recomendable que guarde estos datos en el granero, aunque sí tengo ahí un cuaderno donde apunto notas en breve. Después me es fácil transferir estas anotaciones a las páginas del archivo, ya con calma para que se pueda leer bien mi letra. Ud. mismo puede hacer estas hojas de archivo usando su ordenadora, o puede comprarlas por catálogo.

No se olvide de sus sementales. Las hojas de detalles para estos no son tan completas, pero debe anotar las vacunas que se les dan, medicinas contra lombrices, así como cualquier problema de salud. También debe guardar datos sobre cada cabrito desde la fecha de nacimiento hasta destetar. Estos datos deben estar en cuaderno distinto, que Ud. puede transferir al nuevo dueño al venderle los cabritos.

También guardo una lista por separado, de cuando les hago el aseo de las patas. Para esto uso un programa en la ordenadora, pero se puede hacer por escrito también. Los nombres o números de identidad de los animales van arriba a la izquierda; las columnas representan los meses; solamente hay que notar la fecha en el mes apropiado. Me gustaría asearles las patas cada seis a ocho semanas, pero no siempre puedo hacerlo. A lo menos, este documento me deja ver cuales cabras necesitan mayor atención.

PREVENCIÓN DE PROBLEMAS EN LA PREÑEZ

por Kat Drov Dahl, de Fir Meadow Farm,
Twisp, WA

Ha sido mi experiencia que si nacen más de dos cabritos, esto incrementa la posibilidad de que voy a tener que ayudarlo a la cabra. Cuando nacen cuatro, siempre ha necesitado de mí para que nazcan bien todos. Lo bueno de los triples y cuadros es que generalmente los cabritos son más pequeños y esto es mejor para la cabra. Ya para los 18 meses, los pequeñitos casi siempre alcanzan a los demás. He ayudado a nacer algunos cabritos que pesaron solamente 2.8 libras.

Cada cabra es distinta, y cargan sus cabritos de distintos modos. Con cabras demasiado anchas de cuerpo, o demasiado hondas o largas, no se nota tanto la preñez que si fueran angostas, menos profundas de cuerpo, o menos largas.

Un libro muy bueno es *The Goatkeeper's Veterinary Book* de Peter Dunn. El autor explica muy bien en

términos para el laico, lo que es la enfermedad o el problema, y cómo resolverlo. También habla de causantes, para que el criador aprenda a manejar el rebaño y se ayude a evitar el problema.

La ketosis o sea toxemia de preñez sucede cuando el sistema del animal usa el elemento grasoso demasiado rápido. El metabolismo de la grasa suelta cuerpos cetónicos como los que se encuentran en la trementina, y esos cuerpos entran a las vías sanguíneas. Si suelta demasiada de estos cuerpos, se enferma la cabra. Muestra falta de apetito, lo cual hace que su sistema use las reservas de grasa aún más pronto, y su condición empeora. El hígado no puede deshacerse del elemento tóxico. Sin tratamiento, le causa daño. He oído decir que en esta condición mueren el cincuenta por ciento de las cabras. Pero aquí no hemos perdido a ninguna, aunque cada año tratamos algunos casos.

Una cabra con varios cabritos grandes dentro de su abdomen, al tercer trimestre, tiene mucho menos lugar para el rumen, así que no puede alimentarse de mucho. A medida que los cabritos siguen creciendo, el rumen de la cabra se hace más chiquito. Si la cabra está gorda, el problema se hace peor porque también tiene reservas de gordura interna que compiten por el campo que el rumen necesita. Por eso urge darle carbohidratos en forma de grano en las últimas cuatro a seis semanas de preñez, para que no adelgace. A esa temporada, es mi costumbre darle a cada una su ración de grano, al paso, hasta llegar a una libra de grano por día, antes de parir.

Pellizque el costado de la cabra, directamente detrás del codo. Así es como se dará Ud. cuenta de qué tanto alimento darle. En una cabra buenisana Ud. podrá levantar como media pulgada. Una pulgada entera sería DEMASIADA gordura para cabra de lechería. Si comienza a perder peso, debe incrementar un poco su ración de grano. Si mantiene el peso ideal, no le incremente por lo pronto. Y si aumenta de peso, definitivamente déle menos. Lo ideal es que el peso se mantenga a nivel durante casi toda la temporada de preñez.

Si su cabra pierde interés por el grano, agregue hasta un cuarto de taza de azúcar café para ver si le apetece. Falta de interés casi siempre es el primer índice de que el animal está un poco cetónico. Si logro hacer que se

coman su grano azucarado, entonces no habrá necesidad de alimentar por tubo. Si no quieren comer, les doy jarabe de azúcar de maíz por el hocico. Algunos productores también les proporcionan niacina a sus cabras ketóticas.

De ocasión sucede que una que otra de mis cabras padece de sobrepeso; estas casi siempre son cabras de un año que todavía no producen. A estas no les doy ración de grano hasta las últimas cuatro o cinco semanas antes del parto, y luego la doy pero despacio.

Ya que la cabra llegue a los cinco semanas antes de parir, despacito comience a darle heno de excelente calidad, para que ese sea su alimento durante el periodo de producir leche.

FUENTE DE RECURSOS PARA OVEJAS, QUE SIRVE MUCHO PARA CABRAS TAMBIÉN

La industria norteamericana de ganado ovejuno (American Sheep Industry Assn. Inc.) reporta que la séptima edición de su libro *Sheep Production Handbook* ya está de venta. Esta nueva edición tiene informes redactados sobre temas como crianza, forrajes, manejo, salud, nutrición, mercadería, control de bestias de presa, reproducción, y lana. También tiene un capítulo extenso sobre ovejas lecheras y las tapas del libro son duraderas. Este libro es esfuerzo cooperativo de muchas personas, organizaciones, y agencias que se usa como referencia para veterinarios, consejeros, y productores. También sirve como fuente de enseñanza en universidades con programas de producción de ovejas. El libro cuesta \$49.95 mas gastos de envío (\$45 mas gastos si ordena diez ejemplares o más). Puede ordenarlos de ASI llamando al número 303-771-3500 extensión 32. Debe llamar entre las horas de 7 am a 3 pm, tiempo montañas. Mayores informes acerca de ASI en www.sheepusa.org.



LA RED ELECTRÓNICA

por Susan Kerr, educadora de la Extension WSU para el condado de Klickitat

- www.ranchingforprofit.com toque el eslabón "news and publications" para ver buenos artículos acerca de mayores ganancias para su granja.
- www.cahe.nmsu.edu/pubs/_d/d-704.html Un artículo muy útil acerca de inseminación artificial en cabras lecheras.
- www.showmeatgoats.com/home.phtml Un sitio divertido si le gusta juzgar los méritos de las cabras para carne, o si quiere presentar fotos de sus animales para clases en la red.

¡NECESITAMOS DE UD.!

Aún estamos buscando donde comenzar unas clases nuevas de lechería para jóvenes. Necesitamos varias fotos también. Los sitios escogidos recibirán un juego gratis del curriculum. Si se interesa y quiere ayudar, favor comunicarse con Susan Kerr en 509-773-5817 ó kerrs@wsu.edu y...¡SE LO AGRADECEMOS!

EN LA COCINA

LOMO DE CABRA ASADO, CON PEREJIL

*Por cortesía de Robert E. White,
Cornell Hotel School*



2 tiras de costillas de cabra, preparadas a la francesa (se quita la carne entre las puntas de los huesos de las costillas, a profundidad de una pulgada).
4-5 rebanadas de cualquier pan blanco y blando
2 cucharadas de mostaza tipo Dijon
2 cucharadas de perejil fresco
1 taza de crema bien helada,
o leche entera de cabra
Sal y pimienta al gusto



Se mezcla bien el pan con el perejil, la mostaza, la crema, la sal y pimienta hasta formar una pasta. Las tablas de costillas se ponen en asadora con la carne hacia arriba; luego la pasta se usa para cubrir bien la superficie. Se hornea la carne a 325°F de 45 a 60 minutos, hasta que quede bien asada. De mínimo la temperatura interna debe llegar a los 145°F. Se sirve rodeada de más salsa.

**EVITE HOY MISMO EL DECAECIMIENTO
QUE OCURRE A FINES DE INVIERNO**

por Susan Kerr, educadora de la Extensión
WSU para el condado de Klickitat

¿Porqué sucede que los meses de febrero y marzo, más que los de diciembre y enero, son tan duros para los animales? A fines de invierno, los animales que no se han nutrido bien se están acabando sus reservas de energía corporal y no tienen fuentes con qué perdurar hasta que salga el alimento en el campo. Sucede con frecuencia que las cabras se mueren de hambre a esa temporada. He aquí algunas medidas sencillas que se pueden tomar para que esto no les suceda a sus cabras.

- Revise a menudo la condición en que está cada animal. Desde luego, ¡esto indica que Ud. debe hacer el esfuerzo de tocar al animal!
- Búsqueles parásitos y cure al rebaño entero si encuentra piojos.
- Incremente la ración de alimentos así como sea necesario en temporadas de frío. Alimentos que proveen alta energía son semilla de girasol, maíz, masa de betabel, melasa, y masa de semilla de algodón. Haga todo cambio de alimentos con mucho cuidado y al paso.
- Vea que tengan abrigo contra el viento, la lluvia, y la nieve.
- Separe a los animales tercios y aprovechados, de los más tímidos, para que cada quien pueda recibir su propia ración sin problemas.
- Para ayudar a los animales enfermos, tiernos, viejos, o delicados, abríquelos con cobija para que no pierdan calor de cuerpo y puedan resistir mejor el frío.

Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con requisitos y leyes federales y estatales tocante a no discriminar por motivo de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de non-cumplimiento se pueden reportar por medio de su oficina local de Extensión. Los informes en este folleto son solamente para fines educativos o de referencia y se comprende que no se intenta de ningún modo discriminar. El mencionar productos comerciales no indica recomendación por la Extensión WSU, y el no mencionar productos o equipos no indica ninguna crítica de estos.